

創作園地

輝騰中華中學 蘇榮興

自我反省

我們知道任何事情的成敗，都不是憑空得來的，都是在成功之前，受過許多打擊、痛苦以及受過許多的艱辛與困苦。

在失敗的時候，不絕望、不灰心，要不斷的面對失敗，在失敗中找差距、找原因，並反省自己的缺點，為實現自己的理想而奮鬥。

我們不能只為了個人，更重要的是為了一個團體。就像一個球隊想拿到冠軍，但若要拿到冠軍，必須要不斷的努力練習，提高球技，提高素質，當面臨失敗的危機，不灰心、不絕望。更要反省自己的過失的原因，取別人之長補自己之短，這樣

的球隊才能夠拿到冠軍，達到自己的目的。

知錯能改，永遠都是最棒的，所以我們做學生也是如此，要讓我們的學

業有進步，就需要自我反省的心。就像我們每天洗臉一樣，洗了照照鏡子，我們的臉還有汗點嗎？如果我們持之以恆，一定

是清潔的人。換句話說：言行一致、不違背自己的良心，勤勞的學習，學業一定會進步，成為一位好學生。

類字分析

● 羔：10 畫 羊部；即小羊。

● 窯：這座磚窯專門燒製羔羊的模型，因此被稱為羊窯。

每日一字

博學館出版社/提供

15 畫 穴部

窯

注音：ㄙㄠˊ

一、圖①燒製陶器的工廠；圖②陶窯、瓦窯。③陶窯器，例御窯。

字詞研究

窯洞：一、穴部，西北地方人民居住的洞穴。圖居住窯洞裡冬暖夏涼，非常舒適。

磚窯：出產磚，一、穴部，燒製磚的工廠。



中文學習之路

文/Rikki Hu (加州)

從小，爺爺和奶奶經常用中文跟我交談，爸爸和媽媽在外面工作的時候，只有他們在家照顧我，他們也不會說英語，所以只好教我講中文。我記得我三歲的時候，中文比英文流利很多。

當時我年紀還很小，沒有去上學，但是當我漸漸長大以後，卻發現中文沒有那麼容易。

四歲的時候，我開始上中文學校。我三個最好的朋友 Patty、Susan 和 Selena，都與我一起上中文課。我們都把中文

學校當成一個笑話，也不好學中文。上課時，不聽老師的話，到了要考試的時候，我們也沒有複習課本，就這樣一直打混到我十歲那一年。

那一年，爸爸突然跟我們說，全家要搬到中國居住，

我簡直不敢相信。對我來說，中國是一個非常陌生的國家，何況我中文說得實在太差了，我和表哥、表姐們說的話，也都說得糟透了。

到了中國後，我所看到的景物、吃到的食物、聞到的味道，一切都跟陌

生。雖然我外表看起來是中國人，但事實上我一點都不像。

現在，我打從心底想當一個真正的中國人，所以我開始努力學習母語，而爸爸和媽媽是啟發我學習中文的人，我很感謝他們的用心。

2. Girl's energy is like Venus. Boy's energy is like Mars. What would happen if Mars hit Venus?

3. A lot of twinkle little stars...

筆和紙的重要

文/陶艾傑 (加州)

我有兩個最重要的東西，不是食物，也不是錢，不是電動玩具，也不是電腦。這兩個對我最重要的東西就是筆和紙。

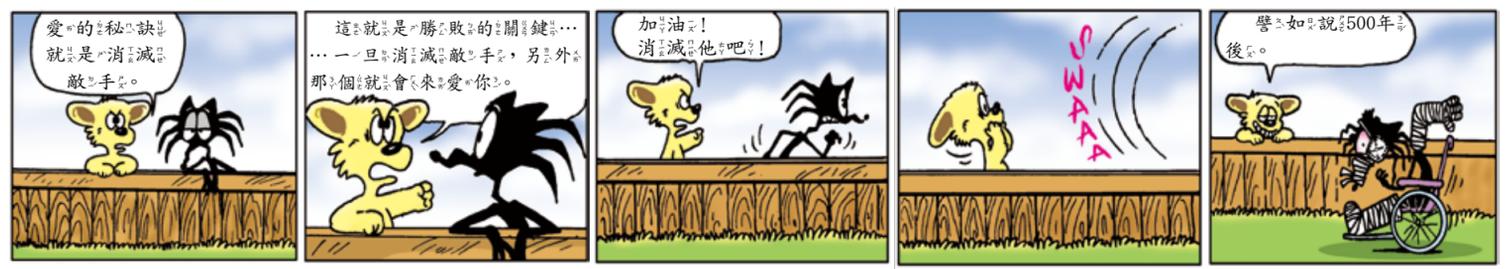
哪裡都可以找到筆和紙，當然你也可以把石頭當筆，把土地當紙，在地上寫字。

寫字很重要嗎？筆和紙有什麼重要的價值嗎？當然有！因為如果世界上沒有筆和紙，我們就不能學習寫字，不能畫畫，也不能寫信。我喜歡運用我的想像力，畫出色彩很豐富的圖畫，寫出我想說的話，沒有說出口的話。

所以，筆和紙的確很重要吧！有了紙筆，真的可以做很多事情。你一定也會同意我的想法，對吧！

• 敖幼祥 (台灣)





達卡拉力賽在布宜諾斯艾利斯開跑

Organizers said that 362 vehicles passed scrutineering -- 134 cars, 151 motorbikes, 25 quads and 52 trucks. News reports estimated about 200,000 people gathered to watch the start.

主辦單位說，362輛各式參賽車輛通過審核，包括134輛汽車、151輛摩托車、25輛四輪越野車、52輛卡車。新聞媒體估計，大約有20萬人觀賞起跑儀式。(美聯社)

中文

- 請教你，為什麼會有雙重影像呢？
- 天線前面有高樓大廈，阻擋收視電波。
- 影像模糊不清又是什麼原因？
- 你家離發射台太遠了。
- 那要怎麼補救呢？
- 裝一個十五節強力天線，影像就清楚了。

泰文

- ขอตถามหน่อย ทำไมจึงเกิดภาพซ้อน ?
- หน้าเสาอากาศมีอาคารสูง ๆ ขวางกั้นคลื่นรับโทรทัศน์
- ภาพไม่ชัดละ เกิดจากอะไร ?
- บ้านคุณอยู่ไกลจากสถานีส่งมากเกินไป
- ถ้าเช่นนั้น จะช่วยได้อย่างไร ?
- ติดตั้งเสาอากาศแรงสูง 15 ขั้ว ภาพก็จะชัดเจนนี่

大家來找碴

遊戲規則：請對照A、B兩圖，找出5個不同處。



數獨 SUDOKU

動動腦 http://www.temo.dk/sudoku/

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一個方格裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

4	7					1	3	
		7	1					
	1	3	2					
2	8		5	9				
6							4	
1	3		4	8				
	5	4		1				
		5	2					
1	3					2	5	

5	2	4	7	8	9	3	1	6
6	3	9	2	5	1	4	7	8
8	4	7	5	6	4	3	1	7
2	9	5	6	4	3	7	4	8
5	1	9	3	7	4	6	8	2
4	5	4	2	9	3	1	7	6
6	7	9	2	8	3	4	1	5
9	5	1	6	4	7	5	1	3
3	1	5	6	2	9	6	8	7

